

Ministerie van Justitie

Wet van 11 germinal jaar XI. Bekendmakingen, bl. 6011. — Rechterlijke Orde, bl. 6012. — Uittreksels overeenkomstig artikel 118 van het Burgerlijk Wetboek, bl. 6012.

Ministerie van Economische Zaken

Administratie van het Mijnwezen. Dienst der Springstoffen. Voorwaardelijke ontheffing. Aanvulling, bl. 6012.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Erfloze nalatenschappen, bl. 6013.

Ministerie van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie

Erkenning van scholen voor het besturen van motorrijtuigen, bl. 6014.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Griffie van de Arbeidsrechtbank te Antwerpen. Openstaande plaats van een opsteller (man of vrouw), bl. 6014.

Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur

Taalexamens over de kennis van de Nederlandse taal in het onderwijs en de kennis Frans als tweede taal in het lager onderwijs (nr. T5), bl. 6014.

Ministerie van Landbouw

Landbouweconomisch Instituut. Te begeven betrekking, bl. 6016.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Bijzonder Kinderbijslagfonds voor de plaatselijke en gewestelijke overheidsdiensten. Vacante betrekking, bl. 6017.

Ministère de la Justice

Loi du 11 germinal an XI. Publications, p. 6011. — Ordre judiciaire, p. 6012. — Extraits en conformité de l'article 118 du Code civil, p. 6012.

Ministère des Affaires économiques

Administration des Mines. Service des explosifs. Dérogation conditionnelle. Complément, p. 6012.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Successions en déshérence, p. 6013.

Ministère des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones

Agrément des écoles de conduite de véhicules automoteurs, p. 6014.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Greffe du Tribunal du Travail d'Anvers. Une place vacante de rédacteur (homme ou femme), p. 6014.

Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture néerlandaise

Examens linguistiques portant sur la connaissance de la langue néerlandaise dans l'enseignement et sur la connaissance du français comme seconde langue dans l'enseignement primaire (n° T5), p. 6014.

Ministère de l'Agriculture

Institut économique agricole. Emploi à conférer, p. 6016.

Ministère de la Prévoyance sociale

Caisse spéciale pour allocations familiales des administrations locales et régionales. Vacance d'emploi, p. 6017.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 82 — 729

6 MEI 1982

Wet tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. In artikel 19 van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling:

« De partijen mogen zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door advocaten die ingeschreven zijn op de tabel van de Orde der Advocaten, alsook, volgens de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, door personen die in één van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen gevestigd zijn en er ten minste sedert drie jaar gerechtigd zijn om het beroep van advocaat uit te oefenen. De advocaten hebben steeds het recht op de griffie kennis te nemen van het dossier en een toelichtende memorie in te dienen in de voorwaarden te bepalen bij de koninklijke besluiten bedoeld bij artikel 30. »

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS**MINISTÈRE DE L'INTERIEUR**

F. 82 — 729

6 MAI 1982

Loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'article 19, alinéa 2, des lois coordonnées le 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat est remplacé par la disposition suivante :

« Les parties peuvent se faire représenter ou assister par des avocats inscrits au tableau de l'Ordre des avocats ainsi que, selon les dispositions du Code judiciaire, par toute personne établie dans un Etat membre des Communautés européennes et y habilitée, depuis trois ans au moins, à exercer la profession d'avocat. Les avocats auront toujours le droit de prendre connaissance au greffe du dossier de l'affaire et de déposer un mémoire ampliatif, dans les conditions à déterminer par les arrêtés royaux prévus à l'article 30. »

(1) Voir note à la page suivante.

Art. 2. In artikel 50 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de woorden « bij de kamer » vervangen door « bij een kamer ».

Art. 3. Artikel 69 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 69. De Raad van State is samengesteld :

— uit vierentwintig leden, zijnde een eerste voorzitter, een voorzitter, zes kamervoorzitters en zestien staatsraden;

— uit het auditoraat, samengesteld uit een auditeur-generaal, een adjunct-auditeur-generaal, acht eerste auditeurs en vierendertig auditeurs en adjunct-auditeurs;

— uit een coördinatiebureau, samengesteld uit twee eerste referendarissen en vier referendarissen en adjunct-referendarissen;

— uit de griffie, samengesteld uit een hoofdgriffier, een afdelingsgriffier en zeven griffiers. »

Art. 4. In artikel 71, § 1, van dezelfde wetten wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« Iedere adjunct-auditeur of auditeur kan, uitsluitend bij de eerste voor hem nuttige vacature na zijn indiensttreding in de Raad van State, op zijn verzoek en bij voorrang, op eensluidend advies van de eerste voorzitter en van de auditeur-generaal, respectievelijk tot adjunct-referendaris of tot referendaris worden benoemd. Iedere adjunct-referendaris of referendaris kan in dezelfde voorwaarden respectievelijk tot adjunct-auditeur of tot auditeur worden benoemd. »

Art. 5. In artikel 73 van dezelfde wetten wordt paragraaf 2, tweede lid, door de volgende bepaling vervangen :

« Ten minste zes leden van de Raad van State, ten minste acht leden van het auditoraat, ten minste één lid van het coördinatiebureau, de hoofdgriffier, de afdelingsgriffier en ten minste één griffier dienen het bewijs te leveren van de kennis van de andere taal dan die waarin hun diploma is gesteld. »

Art. 6. In artikel 79 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De afdeling wetgeving is samengesteld uit twaalf leden van de Raad van State, door de eerste voorzitter aangewezen voor een termijn van drie jaar, en uit ten hoogste tien assessoren. Buiten de eerste voorzitter of de voorzitter die het bewijs levert van de kennis van het Nederlands en het Frans, bestaat zij uit drie kamervoorzitters en acht staatsraden, derwijze gekozen dat vier van hen het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands, vier van de kennis van het Frans en drie van de kennis van het Nederlands en het Frans. »

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 7. Artikel 81 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 81. De afdeling wetgeving is ingedeeld in vier kamers. Iedere kamer houdt zitting met drie leden van de Raad van State en twee assessoren.

Eén van de kamers wordt voorgezeten door de eerste voorzitter of de voorzitter van de Raad van State, de andere door de drie kamervoorzitters die aangewezen zijn om deel uit te maken van de afdeling wetgeving. Bij hun ontstentenis wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudstbenoemde aanwezig lid van de Raad van State.

(1) Zitting 1981-1982.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet nr. 95/1. — Amendementen nr. 95/2. — Verslag nr. 95/3. — Amendementen nr. 95/4.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 11 maart 1982. — Aanneming. Vergadering van 17 maart 1982.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers nr. 170/1. — Verslag nr. 170/2. — Aanvullend verslag nr. 170/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 30 maart en 29 april 1982. — Aanneming. Vergadering van 29 april 1982.

Art. 2. A l'article 50 des mêmes lois, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, les mots « devant la chambre » sont remplacés par « devant une chambre ».

Art. 3. L'article 69 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Article 69. Le Conseil d'Etat est composé :

— de vingt-quatre membres, étant un premier président, un président, six présidents de chambre et seize conseillers d'Etat;

— de l'auditorat, comprenant un auditeur général, un auditeur général adjoint, huit premiers auditeurs et trente-quatre auditeurs et auditeurs adjoints;

— du bureau de coordination, comprenant deux premiers référendaires et quatre référendaires et référendaires adjoints;

— du greffe, comprenant un greffier en chef, un greffier de section et sept greffiers. »

Art. 4. A l'article 71, § 1er, des mêmes lois, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Tout auditeur adjoint ou auditeur peut, exclusivement lors de la première vacance utile après son entrée au Conseil d'Etat, être nommé respectivement référendaire adjoint ou référendaire, à sa demande et par priorité, sur avis conforme du premier président et de l'auditeur général. Tout référendaire adjoint ou référendaire peut être nommé respectivement auditeur adjoint ou auditeur dans les mêmes conditions. »

Art. 5. A l'article 73 des mêmes lois, le paragraphe 2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Six membres du Conseil d'Etat au moins, huit membres de l'auditorat au moins, un membre du bureau de coordination au moins, le greffier en chef, le greffier de section et un greffier au moins doivent justifier de la connaissance de la langue autre que celle de leur diplôme. »

Art. 6. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 79 des mêmes lois :

1° l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« La section de législation est composée de douze membres du Conseil d'Etat, désignés par le premier président pour un terme de trois ans, et d'assesseurs dont le nombre ne peut dépasser dix. Elle comprend celui des premier président et président qui justifie de la connaissance des langues française et néerlandaise, trois présidents de chambre et huit conseillers d'Etat choisis de telle manière que quatre d'entre eux justifient de la connaissance de la langue française, quatre de la langue néerlandaise et trois des langues française et néerlandaise. »

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 7. L'article 81 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Article 81. La section de législation est divisée en quatre chambres. Chacune de celles-ci siège au nombre de trois membres du Conseil d'Etat et de deux assesseurs.

Une des chambres est présidée par le premier président ou le président du Conseil d'Etat, les autres par les trois présidents de chambre désignés pour faire partie de la section de législation. A leur défaut, la présidence est exercée par le plus ancien membre présent du Conseil d'Etat.

(1) Session 1981-1982.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 95/1. — Amendements n° 95/2. — Rapport n° 95/3. — Amendements n° 95/4.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 11 mars 1982. Adoption. Séance du 17 mars 1982.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants n° 170/1. — Rapport n° 170/2. — Rapport complémentaire n° 170/3.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 30 mars et 29 avril 1982. — Adoption. Séance du 29 avril 1982.

Twee van de kamers bestaan elk uit twee leden die bewijzen het Nederlands machtig te zijn. De twee andere kamers bestaan elk uit twee leden die bewijzen het Frans machtig te zijn. Tot elke kamer behoort bovendien een lid dat bewijst het Nederlands en het Frans machtig te zijn. De assessoren moeten bewijzen de taal van de kamers waarin zij zitting moeten nemen, machtig te zijn.»

Art. 8. In artikel 83 van dezelfde wetten worden de woorden « de twee kamers » vervangen door « de vier kamers ».

Art. 9. In artikel 85, tweede lid, van dezelfde wetten vervallen de woorden « als titularis of als plaatsvervanger ».

Art. 10. In artikel 85bis, eerste lid, van dezelfde wetten wordt de tweede volzin door de volgende bepaling vervangen :

« Om deze samen te stellen, wijst de eerste voorzitter, elk jaar, twee kamers met verschillende taal aan waarvan de zes leden, met vier assessoren, de verenigde kamers van de afdeling vormen. »

Art. 11. In artikel 89, eerste lid, van dezelfde wetten vervallen de woorden « als titularis ».

Art. 12. In artikel 113, tweede lid, van dezelfde wetten vervallen de woorden « eerste en tweede lid ».

Overgangsbepaling

Art. 13. In afwijking van artikel 71, § 1, eerste lid, laatste zin, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, verstrijkt de geldigheidsduur van de in het Nederlands en in het Frans georganiseerde examens voor aanwerving van adjunct-auditeurs en adjunct-referendarissen, welke respectievelijk op 14 december 1979 en 10 juni 1980 zijn afgesloten, één jaar na de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 mei 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Ch.-F. NOTHOMB

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

J. GOL

Deux des chambres comprennent chacune deux membres justifiant de la connaissance de la langue française. Les deux autres chambres comprennent chacune deux membres justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise. Chaque chambre comprend en outre un membre justifiant de la connaissance des langues française et néerlandaise. Les assesseurs doivent justifier de la connaissance de la langue des chambres dans lesquelles ils sont appelés à siéger.»

Art. 8. A l'article 83 des mêmes lois, les mots « les deux chambres » sont remplacés par « les quatre chambres ».

Art. 9. A l'article 85, alinéa 2, des mêmes lois, les mots « comme titulaires ou comme suppléants » sont supprimés.

Art. 10. A l'article 85bis, alinéa 1er, des mêmes lois, la deuxième phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Pour composer celles-ci, le premier président désigne, chaque année, deux chambres de langues différentes dont les six membres forment, avec quatre assesseurs, les chambres réunies de la section. »

Art. 11. A l'article 89, alinéa 1er, des mêmes lois, les mots « en qualité de membre titulaire » sont supprimés.

Art. 12. A l'article 113, alinéa 2, des mêmes lois, les mots « alinéas 1er et 2, » sont supprimés.

Disposition transitoire

Art. 13. Par dérogation à l'article 71, § 1er, alinéa 1er, dernière phrase, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le délai de validité des concours de recrutement des auditeurs adjoints et référendaires adjoints, organisés en langue néerlandaise et en langue française et clôturés respectivement le 14 décembre 1979 et le 10 juin 1980, expire un an après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 mai 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

Ch.-F. NOTHOMB

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

J. GOL

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 82 — 730

Décret du 8 septembre 1981 modifiant le décret du 16 avril 1975 instituant un prix littéraire du Conseil culturel de la Communauté culturelle française. — Erratum

Moniteur belge n° 61 du 30 mars 1982, p. 3608 :

Au bas du décret, il y a lieu d'ajouter les références suivantes :

(1) Session 1979-1980.

Documents du Conseil. — 48, n° 1. Proposition de décret. — 48, n° 2. Rapport.

Session 1980-1981.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 13 janvier 1981.

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 82 — 730

Decreet van 8 september 1981 tot wijziging van het decreet van 16 april 1975 houdende de instelling van een literaire prijs van de Culturele Raad van de Franse Culturele Gemeenschap. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 61 van 30 maart 1982, bl. 3609 :

Onderaan het decreet dienen volgende referenties bijgevoegd te worden :

(1) Zitting 1979-1980.

Bescheiden van de Raad. — 48, nr. 1. Voorstel van decreet. — 48, nr. 2. Verslag.

Zitting 1980-1981.

Integraal verslag. — Discussie en aanneming. Vergadering van 13 januari 1981.